



Lino Vaschetti, Ciamemi nen poeta

di Gianni Davico

<http://giannidavico.it/gopiedmont/>



Lino Vaschetti a l'é un paisan e a l'é un poeta, e i san nen cola dle doe anime a ven-a prima, an chiel. Probabilmente a l'é na question dij doi andrit, e donca i la soma senza solusion.

Vaschetti a l'é conossù dzora 'd tut për ij sò stranòt. Stranòt che adess a son diventà liber:

Ciamemi non poeta (edission EDITO, 2011, pp. 88, EUR 13). Èl volum as treuva a la libreria della Torre (via Vitòrio Emanuel 34 a Cher) e a l'edicola d'A n-dzen.

L'operassion a l'é 'l giust arconossiment a na vita dedica a soa tera e soa gent, e da cost pont ëd vista a l'é meritòria. Vaschetti a mérita tuti ij nòsti compliment e tuta nòsta amirassion.

Da na mira lenghìstica e gràfica, però, quaicòs a va nen, e adess i dirai perchè.

Për capisse a venta ch'i fassa na premessa: ël piemontèis, la lenga piemontèisa, a esist an forma scrita da squasi des sécoj. *Des secoj. Mila agn.* A l'ha na gramàtica precisa, dij disionari. A l'é na lenga a tuti j'efet – e cost a l'é un concet científich, evident, ch'a fà nen damanca 'd dimostré.

Peuj, naturalment, **la lenga piemontèisa a l'ha ij sò dialèt.** Èl chierèis, pr' esempi, a l'é un dialèt dël piemontèis. E 'l dialèt

chierèis as peul scrivse an dovrand la grafia piemontèisa (bele se con difficoltà, as capiss). Ma dirai ëd pi: *a venta felo.* A venta. *Necesse est.* Përchè dèsnò lòn ch'a resterà a le generassion dòp dle nòstre ëd costa tradission?

La grafia 'd na lenga a l'é na convension, a l'é n'aprossimassion; ma a esist ëdcò për distingue na lenga da un dialèt, e an scrivend as dòvra.

Pijoma pr' esempi un tòch ëd na bela poesia 'd Lino, cola ch'a dà 'l titol al liber, e vardoma peuj com ch'a ventria scrivila.

Ma ciamemi nen poeta é nen en titol ca m'speta. Cò che veuli mai ca sia fé ogni tant na poesia?

[...]
Mi e son en campagnin con der vache e di bocin, conji, polast, galin-i, come as usa ente r cassin-i.

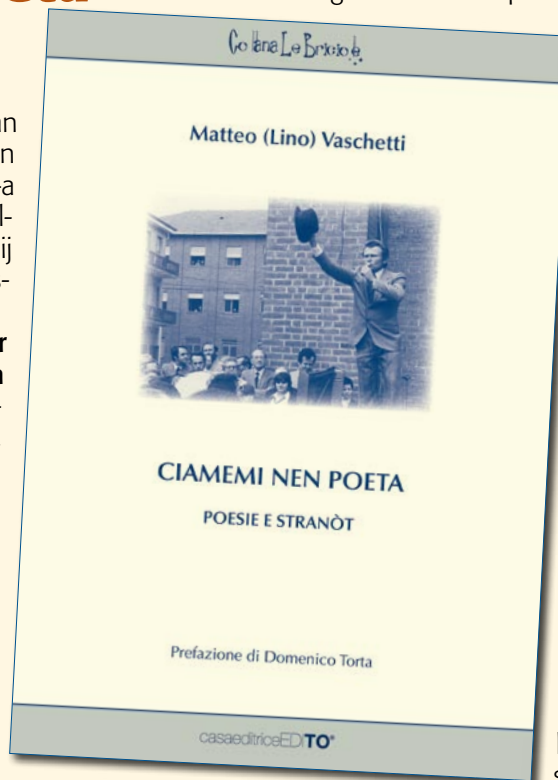
An chierèis, dovrand le regole dël piemontèis, a ventria scrive:

Ma ciamemi nen poeta a l'é nen ën titol ch'a më speta. Cò ch'i veuli mai ch'a sia fé ogni tant na poesia?

[...]
Mi i son ën campagnin con dër vache e dij bocin, cunij, polast, galin-e, come as usa ënt ër cassin-e.

As podrio fesse dle variassion, naturalment, pròpi perchè scrive un dialèt a l'é n'afé difìcil: *galin-i* o *galin-e*, pr' esempi, i podrio discute n'ora. Ma an costa manera la grafia piemontèisa a sarìa respetà, e un liber come cost – ch'a l'é na bela dimostrassion d'amor për na tera, dla gent e na lenga – a sarìa 'dcò un document nen atacàbil an gnun-e manere da na mira literaria.

Tut sossì dit, tanti compliment a Lino. Monsù Vaschèt, im dèscapel dèdnans a chiel.



TESI & TESTI
un mondo di parole

www.tesietesti.it

Traduzioni tecniche, legali e di marketing

Tesi & testi s.a.s. • via Rosine, 18 - 10023 Chieri (To) • tel. (+39) 011 83 52 62 • info@tesietesti.it